



BAZTAN BALLEKO BATZAR NAGUSIA
JUNTA GENERAL DEL NOBLE VALLE Y UNIVERSIDAD DE BAZTAN

2011KO UZTAILAREN SEKO OHIKO BILKURA
SESION ORDINARIA DE 5 DE JULIO DE 2011

BERTARATUTAKO BATZARKIDEAK
SEÑORAS/ES VOCALES ASISTENTES

ZINEGOTZIAK/ CONCEJALES:

- D. MIKEL ORTEGA ARRAZTOA jauna
- D. SANTIAGO ESARTE MUNIAIN jauna
- D^a. MAITANE MARITORENA AZKARATE andrea
- D. JON ELIZETXE BIDEGARAI jauna
- D^a. BEGOÑA SANZBERRO ITURRIRIA andrea
- D^a. MARIA CARMEN IRIBARREN IRIBARREN a.
- D^a. MARIA ISABEL OLAVE BALLARENA andrea
- D. LEOPOLDO JAEN SOBRINO jauna
- D. JOSE MARIA GARMENDIA ARIZMENDI jauna
- D. FLORENTINO GOÑI TELLECHEA jauna
- D. IÑIGO ITURRALDE ELICECHE jauna
- D. PEDRO MARIA IRIARTE CELAYETA jauna

**HERRIETAKO ALKATEAK (JURATUAK) /
JURADOS:**

- D. ASIER MARITORENA AZKARATE jauna
- D. MIGUEL MARIA ARIZTIA MENDIBURU jauna
- D. CESAREO GARTXITORENA ETXEBERRIA j.
- D. PEDRO GOYENECHÉ ISTILART jauna
- D. XABIER TORRES LETONA jauna
- D. LEONCIO IRUNGARAY ELIZALDE jauna
- D. JESUS ANGEL GARCIA JIMENEZ jauna

JUNTEROAK/JUNTEROS:

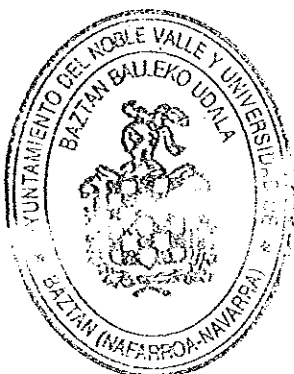
- D. JON ALCASENA IRUNGARAY jauna
- D. VICTORIANO ELIZAGOYEN ECHEGARAY j.

Elizondon dagoen Baztango Udaletxean, **2011ko uztailaren 5ean, arratsaldeko seietan**, GARBINE ELIZEGI NARBARTE Alkate-Udalburuaren pean eta legezko deialdia aurretik egina, ondoan aipatu Batzarkideak bertaratu dira, bai eta Batzarkideak ez diren zenbait Mendi Ordezkeri, Batzarkideen laguntzaile gisa. Eta bertan M^a Paz FAGOAGA ITURRALDE Aldian Aldiko Idazkeri Andrea zelarik, Jaione ITURZAETA BARNÓ ofizial administrariak eta Lohitzune NUIN AMATRIA Euskara Teknikariak lagunduta, **BAZTAN BALLEKO BATZAR NAGUSIA** bildu zen, **ohiko** batzarra lehendabiziko deialdian egin asmoz.

Udalburu andreak bilkura hasiko zela adierazi zuen, bilkura publikoa izanik eta jarraian Gai Ordenean bildutako aferak eztabaidatzeari ekin zitzaion, ondoren azaltzen diren akordioak hartu zirelarik.

*En la Casa Consistorial del Noble Valle y Universidad de Baztan, sita en el Lugar de Elizondo, siendo las **18:00 horas** del día **5 de julio de 2011**, bajo la Presidencia de la Sra. Alcaldesa D^a GARBINE ELIZEGI NARBARTE, y previa su citación en legal forma asisten los señores Vocales relacionados al margen, así como algunos Comisionados de Montes no Vocales, en calidad de auxiliares de los Sres. Junteros. Y estando presente la Secretaria Accidental D^a M^a Paz FAGOAGA ITURRALDE, asistida de la Oficial Administrativo D^a Jaione ITURZAETA BARNÓ y de la Técnico de Euskera D^a Lohitzune NUIN AMATRIA, se reunió **LA JUNTA GENERAL DEL NOBLE VALLE Y UNIVERSIDAD DE BAZTAN** al objeto de celebrar sesión **ordinaria** en primera convocatoria.*

La Sra. Presidenta manifestó que comenzaba la sesión, siendo la misma pública procediéndose seguidamente a tratar los asuntos comprendidos en el Orden del Día y siendo adoptados los acuerdos que seguidamente se indican:



Gurbine Elizegi

[Signature]

1.- AKTAK

1.- 2011ko apirilaren 1eko ohiko saioari dagokion aktaren azterketa eta egoki ikusten bada, onarpena, honako zuzenketak egin eta gero.

- .- Egun horretan parte hartu zuten Herriko Alkate eta Junteroen akats materiala.
- .- Batzar horretako 3.5. akordioa, Aitor Iturralde Elizalderi landaketa egiteko baimena ematen diona.

Aho batez erabakitzen da: 2011ko apirilaren 1eko Batzar Nagusiko ohiko saioari dagokion akta onartzea, aldaketa hauek egin eta gero:

1º- ACTAS:

1.- Examen y aprobación, en su caso, del Acta de la sesión ordinaria celebrada el día 1 de abril de 2011, incluyéndose las siguientes rectificaciones:

- .- Error material relativo a los Jurados y Junteros que participaron en la misma.
- .- Acuerdo nº 3.5. de dicha sesión, por la que se concede a Aitor Iturralde Elizalde autorización para plantación.

Se acuerda por unanimidad: Aprobar el Acta de la sesión ordinaria de la Junta General celebrada con fecha 1 de abril de 2011, modificándose en los siguientes apartados:

HERRIETAKO ALKATEAK (JURATUAK) / JURADOS:

D. LUIS ROLDAN ASTIZ jauna
D. ASIER MARITORENA AZKARATE jauna
D. JUAN CRUZ IRIARTE BAÑEZ jauna
D. SOTERO ETXANDI JUANIKOTENA jauna
D. MIGUEL Mª ARIZTIA MENDIBURU jauna
D. CESAREO GARTXITORENA ETXEBERRIA jauna
D. PEDRO GOYENECHÉ ISTILART jauna
D. XABIER OSPITAL AGERREBERE jauna
D. LEONCIO IRUNGARAY ELIZALDE jauna
D. PEDRO JESUS OBREGOZO ISTILART jauna
D. JESUS ANGEL GARCIA JIMENEZ jauna
D. PABLO CENOZ GARAICOECHEA jauna
ORONÓZ: (Hutsik)

JUNTEROAK/JUNTEROS:

D. ION ALCASENA IRUNGARAY jauna
D. MARTÍN Mª PLAZA ZUGARRAMURDI jauna
D. VICTORIANO ELIZAGOYEN ECHEGARAY jauna

"3.- LANDAKETAK:

5.- Azpilkuetako Aitor ITURRALDE ELIZALDEK aurkeztutako eskaera hobeki aztertu ahal izateko, mahai gainean uztea. Alpatu eskaeran Arlako herri-lurretako 2 hektarea aprobetxatzeko, bertan landaketa bat egiteko baimena eskatzen du."

"3º- PLANTACIONES:

5.- Dejar sobre la Mesa a efectos de mejor informar la solicitud presentada por Aitor ITURRALDE ELIZALDE, de Azpilkueta, por la que solicita autorización para el aprovechamiento de dos hectáreas de terreno comunal en el paraje de Arla, para destinarlas a plantación."

2.- MATERIALAK ETA EGURRAK:

1.- Baztan Balleko etxebizitzetan kontsumitzeko egur-karga markatzea.

Aho batez erabakitzen da: Nafarroako Mendi Zerbitzuari honakoa eskatzea: Baztan Balleko etxebizitzetan kontsumitzeko hirurogei mila egur-karga markatzea, urtero bezala, aurtengo beharretara egokitzeko. Guztia Baztan Haranaren ordenantza, zerga eta paramentu berrien XII. kapituluaren

2º.- MATERIALES Y LEÑAS:

1.- Marcación de leña para consumo de hogares del municipio del Valle de Baztan.

Se acuerda por unanimidad: Solicitar al Servicio de Montes del Gobierno de Navarra la marcación de sesenta mil cargas de leña para consumo de hogares del municipio del Valle de Baztan, para atender las necesidades existentes igual que en años anteriores; todo ello de conformidad con lo establecido en el Capítulo XII



ezarritakoaren arabera, eta azalduz eskatzaile bakoitzak 12 € ordaindu beharko dituela, eskatutako egurra ateratzeko bideak irekitzeko lanen gastuak ordaintzeko. Halaber, Udalak zorrak ordainaraziko dizkie bere zordunei.

3.- BERTZELAKOAK:

1.- 2011-2012 biurtekorako Oronozko Alkate (Juratu) berriaren izendapena.

Oronozen herriko alkatea hautatzeko Batzarra deiarri buruzko 2011/06/15eko Alkatetza Ebazpena ikusirik.

Juana Hualde Zabaleta 2011-2012 biurtekorako Alkate-Juratua izendatzen duen 2011/06/26eko Oronozko Batzarraren akta ikusirik.

Aho batez erabakitzen da: Alpatutako agirien jakitun gelditzea eta JUANA HUALDE ZABALETA andrea ORONOZKO ALKATE-JURATUA izendatzea, 2011-2012 biurtekorako eta Baztan Haranaren Ordenantza, Zerga eta Paramentu Berrien I. kapituluan ezarritakoaren arabera.

2.- Datozen lau urteetarako, 2011-2014, biak barne, Basaburua Kuarteleko Juntero berriaren izendapena.

2011/01/3an Batzar Nagusiak 11.16 akordioan datozen lau urteetarako, 2011-2014, biak barne, Baztango lau Kuarteletako Juntero berriak izendatu zituen, horien artean honakoa zegoelarik:

BASABURUA

ANTONIO BARRENECHE YANCI

Barreneche jaunaren heriotzaren ondotik Basaburua Kuarteleko Alkate Juratuek MARIA ARANZAZU ZELAIA TXOKARRO andrea 2011-2014, biak barne, Basaburua Kuarteleko Junteroa izendatu zuten.

Aho batez erabakitzen da: Basaburua Kuarteleko Juntero berriaren izendapenaren jakitun gelditzea, MARIA ARANZAZU ZELAIA TXOKARRO andrea izanik, datozen lau urteetarako, 2011-2014, biak barne, Baztan Haranaren Ordenantza, Zerga eta Paramentu Berrien VI. kapituluan ezarritakoaren arabera.

de las nuevas Ordenanzas, Cotos y Paramentos del Noble Valle y Universidad de Baztan, cobrándose a cada solicitante la cantidad de 12€ para sufragar los gastos que se originen por la apertura de pistas para la extracción de los lotes, y a los morosos además las cantidades que adeudan a las arcas municipales por cualquier otro concepto

3º.- VARIOS:

1.- Nombramiento de Jurado de Oronoz para el bienio 2011-2012.

Vista Resolución de Alcaldía de fecha 15/06/2011 por la que se realiza convocatoria de Batzarre en Oronoz para elección de Jurado.

Vista Acta del Batzarre de Oronoz de fecha 26/06/2011, por la que se nombra a D^a Juana Hualde Zabaleta Jurado de Oronoz para el bienio 2011-2012.

Se acuerda por unanimidad: Darse por enterados y nombrar a D^a JUANA HUALDE ZABALETA JURADO DE ORONOZ para el bienio 2011-2012, efectuado conforme dispone el Capítulo I^o de las Nuevas Ordenanzas, Cotos y Paramentos del Noble Valle y Universidad de Baztan.

2.- Nombramiento de Juntero por el cuartel de Basaburua para los próximos cuatro años, de 2011 a 2014, ambos inclusive.

Por acuerdo número 11.16 adoptado por la Junta General el 3/01/2011 se nombraron a los Junteros de los 4 cuarteles de la Universidad de Baztan para los próximos cuatro años, de 2011 a 2014, ambos inclusive, figurando entre ellos:

BASABURUA

ANTONIO BARRENECHE YANCI

Tras el fallecimiento del Sr. Barreneche, los Jurados del cuartel de Basaburua nombraron a D^a MARIA ARANZAZU ZELAIA TXOKARRO JUNTERO del cuartel de BASABURUA para los próximos cuatro años, de 2011 a 2014 ambos inclusive.

Se acuerda por unanimidad: Darse por enterados del nombramiento de MARIA ARANZAZU ZELAIA TXOKARRO como Juntero del Cuartel de Basaburua, que desempeñará su cargo durante los próximos cuatro años de 2011 a 2014, ambos inclusive, efectuado conforme dispone el Capítulo VI.^o de las Nuevas Ordenanzas, Cotos y Paramentos del Noble Valle y Universidad de Baztan.



Guillermo Elizeg

PAU

GALDE-ESKEAK:

1.- Udalburuaren proposamena: Batzar Nagusiaren izenean Antonio Barrenecheren familiari eskerrak eman nahi nizkioke egin duen lanagatik eta Batzar Nagusiari dedikatu dion denboragatik.

2.- Udalburuaren proposamena: Jakin nahiko nuke noiz nahi duzuen Batzar Nagusia ospatu, goizean edo arratsaldean, jende gehienak parte har dezan. Bertze aldetik jakin nahi dut orain arte egin den bezala, batzarraren ondotik bazkaria/afaria egin nahi duzuen edo horren ordeaz ordainsari bat kobratu nahi duzuen.

Ondoren batzarkideek solasten dute baina adostasunik lortzen ez dutenez, hurrengo saiorako proposamen bat ekartzea eskatzen zaie.

3.- Begoña Sanzberroren (UPN) eskaera: Batzar Nagusiari eta alkatetzari zuzendutako eskaera dut, horretarako gure taldeak idatzi bat prestatu du. Horren kopia idazkariari pasatzen diot akta errezago egiteko, baina piska bat aipatuko dut:

Badakigu korporazio berria dagoela, idazkaria falta dela eta abar, baina guk eskatzen duguna da plenoko eta batzar nagusiko dokumentazioa 48 orduko lehentasunarekin izatea. Gure lana ongi egiteko eta gauzak aztertzeke denbora behar dugu, dokumentazioa bi egun lehenago behar dugu, eta habilak izan daitezela, asteburua tartean tokatzen bada, bi egun horiek ezertan gelditzen direlako, ezin bait da dokumentazioa kontsultatu.

Ikusita ere lehendabiziko egun hauetan zenbait dokumentazio bakarrik euskaraz jaso dugula, euskaraz eta erdaraz jasotzea eskatzen dugu.

Udalburua: Zer jaso duzue bakarrik euskaraz?

Begoña Sanzberro: Lehengo aldiko batzorde proposamena korreoz, boletina... eta eskatzen duguna da bietan jasotzea, aktak eta dokumentazio guztia, espedientetako ere.

Udalburuak dio aipatutakoa kontuan izango duela.

4.- Anizko Alkatea: Prentsan agertu zen obispadoak Baztango komunal batzuk bere izenean jarri dituela. Denen lurra diru eta hori gure afera da eta zerbait egin behar dugu gurea defenditzeko. Ez dakit zehazki zein lur edo terreno diren, baina herri

RUEGOS Y PREGUNTAS:

1.- Propuesta de la Presidenta: En nombre de la Junta General quisiera agradecer a la familia de Antonio Barreneche el trabajo realizado a favor de la misma y el tiempo dedicado a esta Junta.

2.- Propuesta de la Presidenta: Quisiera saber cuándo queréis realizar las sesiones de la Junta General, por la mañana o por la tarde, para que pueda participar cuanta más gente. Asimismo quiero saber si queréis continuar celebrando una comida/cena después de la sesión de la Junta o si preferís cobrar una asignación por la asistencia.

Tras varias intervenciones de los miembros y ya que no se ponen de acuerdo, se les indica que presenten una propuesta en la siguiente sesión.

3.- Solicitud de Begoña Sanzberro (UPN): (transcripción del texto facilitado)

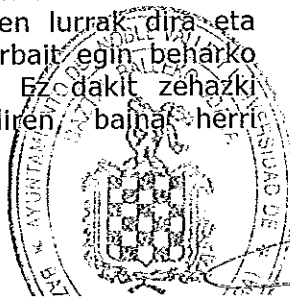
"Begoña Sanzberro Iturriría, en representación del Grupo Municipal de UPN (Unión del Pueblo Navarro), en el Ayuntamiento de Baztan, quiero dejar constancia a través de la presente, de que la documentación correspondiente a las convocatorias del Pleno Municipal y de la Junta General en sus sesiones de cinco de los corrientes, no ha sido entregada con la antelación exigida por la normativa que rige estas convocatorias, siendo ésta de 48 horas.

Por todo ello y en prevención de nuevos incumplimientos, dejo constancia del perjuicio ocasionado al grupo al que represento, y de la imposibilidad de realizar un trabajo adecuado de preparación de dichas sesiones. Y hago saber, que de producirse esta circunstancia en futuras convocatorias, exigiremos la suspensión de la sesión y su aplazamiento hasta el cumplimiento de los plazos establecidos por la normativa.

Igualmente, solicitamos que la documentación correspondiente a próximas convocatorias, nos sea entregada tanto en Euskera como en Castellano. Petición que es amparada por la propia "Ordenanza reguladora del uso y fomento del Euskera en el ámbito municipal de Baztan".

La Presidenta manifiesta que se tiene en cuenta lo manifestado.

4.- Jurado de Aniz: Se ha publicado en prensa que el obispado ha registrado algunas parcelas comunales a su nombre. Son tierras de todos y es nuestra responsabilidad; habrá que hacer algo para defenderlas. No sé exactamente de qué tierras se trata, pero debe haber en todos



gehienetan omen dira eta lehenago erregistraturik zeuden eliza edo ermitaz gain omen dira.

Udalburua: Ados nago, Batzar Nagusiak eta Udalak informazio hori lortu beharko dute. Joan den astean hirigintzako zinegotzia bilera batean egon zen. Nafarroa mailan hortaz arduratzen den elkarte bat dago. Hirigintza batzordean eta alkateekin egiten diren bileretan gai hori landuko da. Informatuko gara eta ikusiko dugu zein pausu ematen ahal den gauza horiek prebenitzeko eta hemendik egin beharrekoak aztertzeko.

Jarraian, Udalburuak bilkurari amaiera ematen dio, bertaratu direnei eskerrak emanez.

Jasota gera dadin eta ondorengo xedeetarako honako Akta hau legezkoa egiten da, bilkurari hasieran adierazitako egunean, arratsaldeko 18:45etan, amaiera emanez, Alkate-Udalburuaren oniritzia izanik eta zigilatuz, neuk, Aldian-Aldiko Idazkariak, fede emanda. Elizondon, Baztanen, 2011ko uztailaren 5ean.

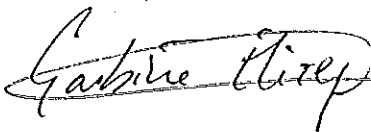
los pueblos, aparte de las iglesias y ermitas registradas anteriormente.

Presidenta: *Estoy de acuerdo, la Junta General y el Ayuntamiento deben tener toda la información. La semana pasada el concejal de urbanismo tuvo una reunión. Hay una asociación que se encarga de estos temas en Navarra. En las comisiones de urbanismo y reuniones con los alcaldes se tratará este tema. Recabaremos información y veremos qué pasos dar para prevenir este tipo de actuaciones y decidir qué hacer en la actualidad.*

Acto seguido la Sra. Presidenta levanta la sesión, agradeciendo la asistencia a los presentes.

Y no habiendo más asuntos que tratar para constancia y efectos consiguientes se formaliza la presente Acta, levantándose la sesión a las 18:45 horas del día al principio indicado, llevando el Vº Bº de la Sra. Alcaldesa y sellada en forma, de lo que yo, la Secretaria en funciones, doy fe. En Elizondo, Valle de Baztan, a 5 de julio de 2011.

ONIRITZIA Vº Bº
ALKATE-UDALBURUA
LA ALCALDESA-PRESIDENTA



ALDIAN-ALDIKO IDAZKARIA
LA SECRETARIA ACCIDENTAL

